

記錄成功大學的校歌

成大機械系退休教授\褚晴暉

校歌的產生，與該校所處的時代背景、成立宗旨、背負的社會責任、對師生的期許等有著極為密切關係。國立成功大學(以下簡稱本校)從日治時期、政府撥遷來台至今，歷經初創、戰亂、成長、茁壯的階段，每一時期所制定的校歌，都有其時代的意義。成大博物館郭美芳博士曾經在著書「筆路藍縷」[1]，提到本校校歌的概要，在她的鼓勵下，筆者將過去幾年來，收集有關本校校歌的資料，做個較為詳細的紀錄。本文將涵蓋本校各時期的校歌與寮歌，並將台南專修工業學校(成大附工前身)也一併記錄在內。

一、台灣總督府台南高等工業學校校歌

依據本校校史稿紀錄，昭和7年(1932年)10月27日，本校校歌制定發表，委託台北高等學校西田 正一教授作詞，台北第一師範學校囑託一條 慎三郎作曲。

一條 慎三郎，1874年生，依據台灣總督府台北師範學校(新制)教職員錄記載，昭和18年(1943年)4月～20年(1945年)12月期間，擔任音樂講師[2]。台灣民謠著名作家鄧雨賢，在1920年，曾經師事一條 慎三郎學習音樂。西田 正一，1893年出生於廣島縣，1925年，任臺灣總督府高等學校教授兼生徒主事。校歌歌詞日文與中文翻譯分別為

■ 日文

はるけき緑野 後甲の地 いしづえ固き まなびや
に つどう健児は三百名 四つの綱領 身にしめて
おしえかしこみ 技をねり 知徳をみがき 身をきた
ふ

熱帯圏下 フローラの 生命の火は もえもえて 真

紅の花と咲き出づる われらが高工 若人の 魂の火
は もえもえて 高き理想花と咲く

吾等が見つむる フラスコに 結晶するは 國の富
吾等がうちふる ハンマーに 文明の利器 あれ出づ
る われらが入るる スイッチに 明るくせんず 新
日本

■ 中文翻譯

廣闊綠野、後甲之地 基礎堅固的校園 集結了健兒
三百名 浸潤於四大綱領 遵從教誨、勤練技能 磨鍊
智德、鍛鍊身體

熱帶圈下鳳凰花 生命之火燃燒著 伴隨火紅之花同
時開放 我們高工年輕人的 靈魂之火燃燒著 開出崇
高理想之花

我們凝視著的試管 結晶出國家之富 我們敲打的鐵
錘 打造出文明利器 我們按下的開關 點亮了新日本

校歌第一部分的四大綱領：遵從教誨 勤練技能 磨鍊
智慧 鍛鍊身體，是昭和6年4月6日，學校制定學生
守則時，依據教育敕語、戊申詔書，決定學生應遵
守的規範[3]；第二部分歌頌年輕學子的靈魂，開放
出像夏天鳳凰花的崇高理想；最後一段訴說著開校
三系應用化學、機械工學與電氣工學的專業，為日
本、人類創造出文明與財富。

二、台南州立台南專修工業學校校歌

1938年，在高等工業學校校地西南角，也就是現在的
綜合大樓、物理二館處，成立台南州立台南專修
工業學校(以下簡稱南專工)，戰後，1955年，轉型的

■ 第一校歌(中文翻譯：李浩麗)

秉持著神國日本的精神 向上勇往邁進
前進百步的我們年輕人 為公忘私 為臣
之道 仰望前面向前行 做鐵工的人 我們
這一代的 做鐵工的人 我們這一代的 健
兒的誓願

帶著工業日本的使命 不停休止地切磋鑽
研 激勵此道的我們年輕人 以鐵腕雄心
不停休止地鍛鍊 做鐵工的人 我們這一
代的 做鐵工的人 我們這一代的 健兒的
任務

站在躍進日本的鎖鑰 向前走的路廣闊無
窮 向著理想的我們年輕人 象徵著光明
雄飛的校徽 矚著眼往前行 做鐵工的人
我們這一代的 做鐵工的人 我們這一代
的 健兒的天地

■ 第二校歌：若人の歌

黒潮洗ふ南海の 島に生る健男兒 紅そむる朝ばら
け 大新高を雲表に 仰ぎて雄圖抱く哉

太陽は蒼穹に輝きて 烈日のもど槌どれば 汗はし
たたるのが道 さあれ友どちううちつれて いそし
む業のたのしける

風鳳凰樹にそよぎ來て 夕涼しき學舎を つれだち
歸る若人は 豊旗雲をながめつつ 明日の希望に生
くる哉

後夜に燈かきたてて ひもどく書の道深み 深きを
くみて進まんど 仰げば高し三更の 星座に清き思
ひあり

春秋二歳廻りなば 興亞の天地に出づる身ぞ 使は
命重し健兒われ 工業報國誓ひつつ み國のために
たたん哉



圖 3. 鳳木會校友在校史室「成功的基礎」歌唱察歌 (2011.11.11)
左起：前田 正敬、中山 善之、兒玉 孝男、濱 壽夫。

■ 第二校歌：青年之歌(中文翻譯：李浩麗)

黒潮經過の南海上 出生於島上的強健男兒 紅色朝
陽出來之際 仰望玉山之雲表 懷抱著雄圖大志

蒼穹裏輝映著陽光 烈日下打著槌 流汗是為了心中
之道 與同學們一起 認真愉快的學習本業

隨風飄之鳳凰樹 傍晚清涼的學寮 攜手回家的年輕
人 遠眺雲端的國旗 生出明日的希望

深夜亮起燈 書中深奧的道理 向前邁進 仰望三更裡
的高空星座 清晰的思慮

轉了二年的春與秋 出身於興盛亞洲的天地 負重責
使命的健兒門 發誓工業報國 為我國而戰

此校歌是由本多正穎作詞，台灣總督府職員錄(昭和13年-19年)記載他是南專工的教諭，山梨縣人。作曲者是內藤彰一，學經歷有待查證。第一校歌中重複多次的「金鷄工」，是《日本書紀》中記載金色的鷄(同古「鷄」)，南專工將此靈鷄作為該校的校徽，象徵學生榮耀與光明奮飛的精神。留日聲樂(將介紹於後)李浩麗重新翻唱此校歌時聲稱，第二首校歌之旋律比較富有日本軍國主義之氛圍。

三、台灣總督府台南高等工業學校寮歌 [5]

高等工業學校學生學成回日本之後，以鳳凰花為名，成立鳳木會[6]。2011年，逐漸凋零的鳳木會成員在會長濱壽夫帶領下，最後一次回到母校參加成大校慶，上午10點，在博物館校史室「成功的基礎」歌唱學生時代宿舍的寮歌(圖3)，這首歌曲從來沒有在本校出現過，於是經過學長的首肯，筆者收藏這首非常難得的歌譜(圖4)。台灣總督府及所屬官員職員錄記載，這首歌的作詞者田尻實一，奈良人，於昭和9年8月1日~16年7月1日期間，擔任台南高等工業學校書記。作曲是小松平五郎，1896年生於日本秋田縣，大正、昭和期間著名的作曲家。台南高等工業學校共通學科伊形德一教授兼生徒課課長在後甲原青春行(二)[7]談到，為了昭和9年3月15日舉行首屆畢業典禮時的表演節目，此寮歌乃委外(東京)製作，於3月初記達本校，倉促下，以10天時間練唱完成。此寮歌歌詞共有四段：

寮歌

作詞 田尻 實一
作曲 小松平五郎

時はめぐりし跡しりし 赤坂樓しかたほとり 時運の光さしそいて 真紅にゆる燃鳳凰花の 高きのぞみの花かざす おお 集ふ我等に 栄あれや

春の雲ゆく大空を 風は南に吹きなきて 燦然昇る陽のすがた 吾が人生の黎明を 象どる如ききほひなり おお 力あふる 若き日や

秋はさやかに氣はすみて 孜孜といそしむ研鑽のまなびの庭に夕づけば 皓皓昇る月かげに 憩ひて和む後甲寮 おお うまし傳統 寮風や

ああ 青春よ鳳凰の めざす高嶺はただ一つ 皇国のはたて高砂の ここ新高のふもとより 八重の潮路を打越へて おお 閩南の翼 伸さん

一、時はめぐりて跡ふりし 赤坂樓のかたほとり 時運の光さしそいて 真紅に燃ゆる鳳凰花の高きのぞみの花かざす
二、春の雲ゆく大空を 風は南に吹きなきて 燦然昇る陽のすがた 吾が人生の黎明を 象どる如ききほひなり
三、秋はさやかに氣はすみて 孜孜といそしむ研鑽のまなびの庭に夕づけば 皓皓昇る月かげに 憩ひて和む後甲寮
四、あゝ青春よ鳳凰の めざす高嶺はただ一つ 皇国のはたて高砂の ここ新高のふもとより 八重の潮路を打越へて おお 閩南の翼 伸さん

時はめぐりし跡しりし 赤坂樓しかたほとり 時運の光さしそいて 真紅にゆる燃鳳凰花の 高きのぞみの花かざす おお 集ふ我等に 栄あれや

春の雲ゆく大空を 風は南に吹きなきて 燦然昇る陽のすがた 吾が人生の黎明を 象どる如ききほひなり おお 力あふる 若き日や

秋はさやかに氣はすみて 孜孜といそしむ研鑽のまなびの庭に夕づけば 皓皓昇る月かげに 憩ひて和む後甲寮 おお うまし傳統 寮風や

ああ 青春よ鳳凰の めざす高嶺はただ一つ 皇国のはたて高砂の ここ新高のふもとより 八重の潮路を打越へて おお 閩南の翼 伸さん

四、台灣省立工學院校歌

民國36年10月16日，本校王石安校長以南工專2078號公文(圖5)，發給屏東第一女子中學李志傳校長以及時任台灣省政府交響樂團團長蔡繼琨，請求幫忙作曲，並附上方孝遠為本校校歌所作之歌詞，結果是留日音樂家周慶洲完成作曲。

李志傳，1931年，日本帝國音樂學校畢業，曾任屏東高等女學校音樂教師、校長(民國34年~38年)，是臺灣早期音樂教育家。蔡繼琨，1912年生，彰化人，留日音樂家，也是我國現代作曲家、指揮家和教育家。至於作曲家周慶洲的背景，無法查得資料，僅知道他與李志傳同屬於台灣某個作曲家團體。

◀ 圖 4. 台灣總督府台南高等工業學校寮歌歌譜。

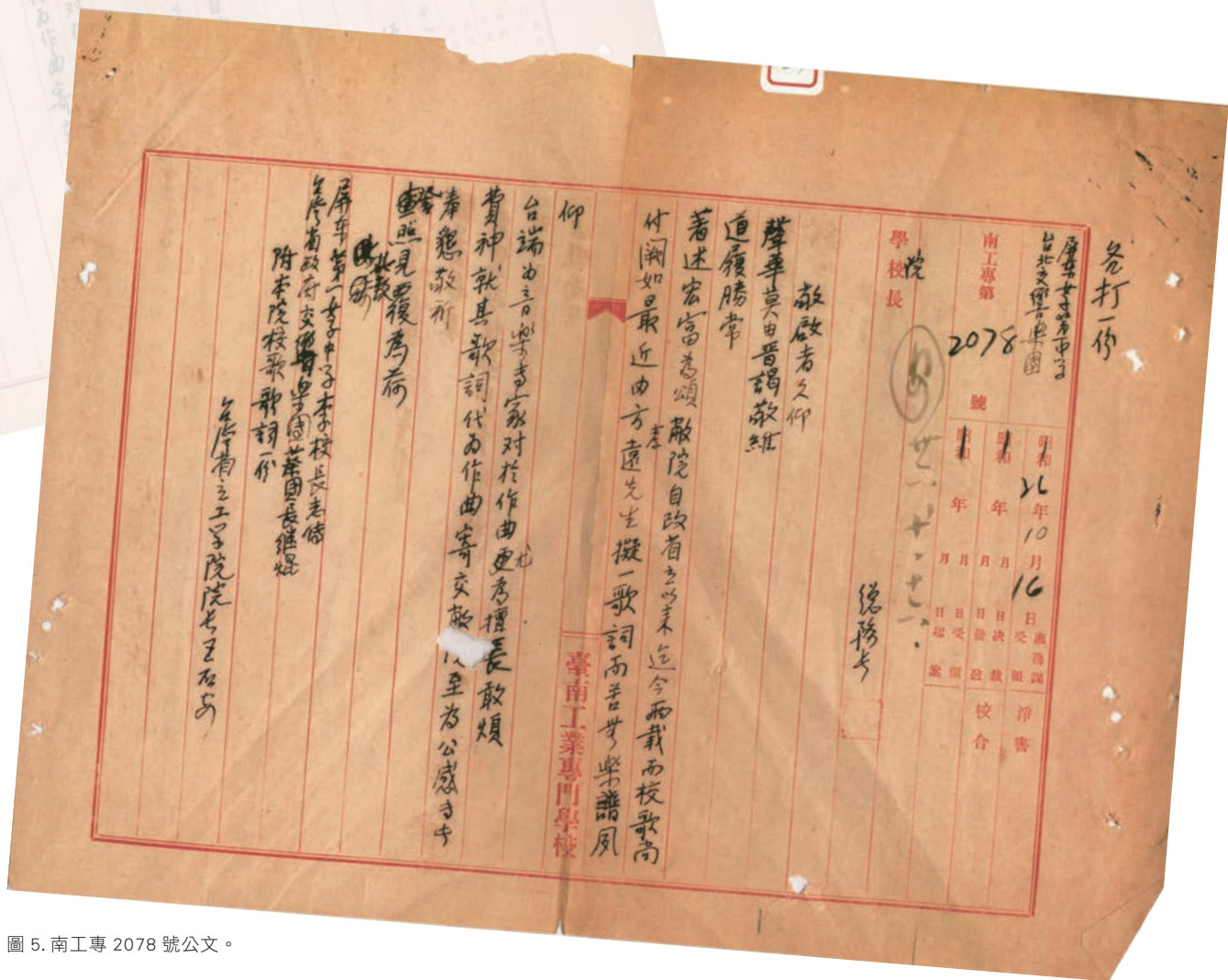


圖 5. 南工專 2078 號公文。

■ 台灣省立工學院校歌歌詞如下：

碧海青天 英雄創業幾何年 孤嶼媚中川 還我河山
 故國旌旗飛眼前 養國士 教為先 學府建 百工全 原子時代日變遷 日新又新 學術貴精研 天工人代 寶藏與焉 愛人群 利普遍 齊努力 繼前賢

五、台灣省立成功大學原版校歌

1956年，本校改制為省立成功大學，何時制定校歌？至今無資料可循。作詞戴曾錫，作曲蕭而化。蕭而化，1906年生，江西人，1935年赴日深造，並畢業於日本國立上野東京音樂學校，台灣師範大學音樂系創系系主任(1946-1949)。

■ 成大校歌原版歌詞

延平拓土興邦地·百年孕育·教化宏揚·
 學府臨滄波浩瀚·雍容絃誦·桃李芬芳·
 遍東南神明遺胄·重洋負笈·來集斯堂·
 瞻望河山三萬里·腥羶未滌·仇恥毋忘·
 莫辜負英年歲月·履先民遺蹟·文物重光·

六、台灣省立成功大學修訂版校歌

鑒於省立成功大學原版校歌的歌詞，因時移境遷，有些部分不合時宜，各地校友曾多次建議修訂校歌，期間歷經多次會議討論，經決議：基於尊重歷史傳承與著作權法，現有校歌應予保留，另請文學

院組成校歌研議小組，朝重新創作方向公開徵求新作品。文學院組成之校歌研議小組，經多次開會討論，並於學校網頁公告，廣徵意見。經考量校歌有其時代意義，基於尊重歷史傳承與著作權法，乃建議保留歌曲，且以原版、修訂版並陳歌唱，並經96年10月3日96學年度第1次校務會議修訂通過。(成大校友中心網頁)

■ 修訂後的歌詞如下：

延平拓土興邦地·百年孕育·文物輝煌·
學府臨滄波浩瀚·雍容絃誦·桃李芬芳·
喜天下菁英薈萃·不辭千里·來集斯堂·
邁向頂尖迎理想·止於至善·耀綵鳳凰·
莫辜負英年歲月·本致知窮理·大道宏揚·

七、歷年校歌集成：2010年校慶紀念專輯

2010年，成大博物館完成過去所有校歌之重新演唱：台灣總督府台南高等工業學校校歌、台南州立台南專修工業學校第一與第二校歌、台灣省立工學院校歌、省立成功大學以後至今的校歌，共七首。這些重新翻唱的校歌，壓製合成DVD(圖6)，內附各個校歌之歌譜、作詞、作曲、演唱者之詳細資訊，於同年11月校慶時贈送來賓。



圖 6. 歷年校歌集成 DVD。

這個校歌集成以年代分成兩部分，日治時期部分邀請日本華裔李皓麗小姐擔綱；國民政府時期，則由義大利國立米蘭音樂院聲樂博士、台南應用科技大學音樂系郭洵清助理教授演唱，詳細資料請參考該專輯說明[8]。

參考資料

1. 郭美芳，筆路藍縷，台灣省立工學院院使特刊(再版)，國立成功大博物館，54-56頁，2020。
2. 芳蘭會會刊，台北師範學校芳蘭會閉會紀念，38頁，平成18年(2006年)12月。
3. 台南高等工業學校一覽，28頁，昭和7年。
4. 褚晴暉，從「臺灣總督府臺南專修工業學校」回顧「成大附工」早期之歷史，成大校刊，236期，14-20頁，2012年2月。
5. 五十年の歩み，台南高等工業學校同窗會(鳳木會)，第29頁。
6. 褚晴暉，淺談[鳳木會]及其會報，成大校刊，232期，65-68頁，2010年5月。
7. 伊形德一，寄語50周年紀念大會，鳳木會會報第23號，後甲原青春行(二)，成大博物館，第82頁。
8. 國立成功大學歷年校歌集成，成大博物館，2010年。